

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

透過簽署人二零零八年十月三十一日之批示：

Por despacho do signatário, de 31 de Outubro de 2008:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，梁雪珍在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員的散位合同，由二零零八年十二月十一日起續期一年。

Leong Sut Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETA-PM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2008.

透過簽署人二零零八年十一月四日之批示：

Por despacho do signatário, de 4 de Novembro de 2008:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，梁志榮在政府總部輔助部門擔任第二職階熟練助理員的散位合同，自二零零八年十一月三十日起續期至二零零九年六月三十日。

Leong Chi Weng — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 30 de Novembro de 2008 a 30 de Junho de 2009.

二零零八年十一月十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

## 行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA

## 第 46/2008 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 46/2008

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，簽訂澳門特別行政區向“澳門影像服務有限公司”購買供身份證明局使用的“文件存檔機（Microfilm Kodak DAW）”的合同。

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do aparelho de arquivo de documentos (Microfilm Kodak DAW) destinado ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Macau Imaging Services Company Ltd.».

二零零八年十一月十日

10 de Novembro de 2008.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**第 47/2008 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與永聲音響工程有限公司訂立「澳門文化中心綜合劇院音響系統改善工程」合同。

二零零八年十一月十日

行政法務司司長 陳麗敏

**第 48/2008 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門“中德工程有限公司”簽訂向身份證明局提供“龍成大廈辦公室裝修工程”的合同。

二零零八年十一月十一日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年十一月十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**保安司司長辦公室****第 126/2008 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 47/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Beneficiação do Sistema Sonoro do Grande Auditório do Centro Cultural de Macau» a celebrar com o «JK Brothers Audio Engineering Company Ltd».

10 de Novembro de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 48/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Realização das Obras de Acabamentos da instalação sita no Edf. Long Cheng» à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «CompANHIA de Construção Urbana J&T Lda».

11 de Novembro de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 13 de Novembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000,

政命令第一條、第二條及第五條的規定，作出本批示：

轉授一切所需的權力予司法警察局局長黃少澤博士或其法定任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與眾城金徽科技發展（澳門）有限公司簽訂向司法警察局供應“全電子化刑事犯罪綜合管理系統”的合同。

二零零八年十一月十九日

保安司司長 張國華

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十八日作出之批示：

治安警察局警務總長（編號103791）萬德民——根據第9/2002號法律第十二條及第33/2002號行政法規第三條規定，以及參照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條及第九十八條c）項的規定，自二零零八年十二月一日起，以定期委任方式，獲委任為保安協調辦公室主任，為期一年。

二零零八年十一月二十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

### 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

#### 第 150/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“宏遠護衛有限公司”簽訂“教育暨青年局屬下單位保安管理服務”合同。

二零零八年十一月十七日

社會文化司司長 崔世安

n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do «sistema integrado de gestão dos dados criminais informatizados» à mesma Polícia, a celebrar com a Companhia ZhongCheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

19 de Novembro de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2008:

Diamantino José dos Santos, intendente n.º 103 791, do CPSP — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 12.º da Lei n.º 9/2002, e 3.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, com referência aos artigos 71.º e 98.º, alínea c), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 150/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança aos organismos dependentes e subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, a celebrar com a empresa «Companhia de Serviços de Segurança Winnerway, Limitada».

17 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**第 151/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城保安服務有限公司”簽訂“教育暨青年局屬下單位保安管理服務”合同。

二零零八年十一月十七日

社會文化司司長 崔世安

**第 152/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉教授或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與權暉建築工程有限公司簽訂“澳門大學宿舍C2、C3及C4地盤平整及山坡護土工程”的承攬合同。

二零零八年十一月十七日

社會文化司司長 崔世安

**第 157/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款、第23/2000號行政法規第一條第二款、第6/1999號行政法規第五條、第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 151/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança aos organismos dependentes e subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, a celebrar com a empresa «Grande Muralha Segurança, Limitada».

17 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 152/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de terraplenagem e do muro de retenção para a construção dos Edifícios Residenciais C2, C3 e C4 da Universidade de Macau, a celebrar com a «Sociedade de Engenharia e Construção Kun Fai, Limitada».

17 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 157/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e no n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任衛生局二等高級技術員何永慧法學士為該局專責公證員。

二、在其不在或因故不能視事時，由該局顧問高級技術員 Carlos Alberto Ferreira Martins 法學士代任。

三、本批示於公佈日生效。

二零零八年十一月二十四日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年十一月二十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

1. É designada para servir como notária privativa dos Serviços de Saúde a licenciada em Direito, Ho Weng Wai, técnica superior de 2.ª classe, destes Serviços.

2. A notária privativa é substituída, nas suas ausências e impedimentos, pelo licenciado em Direito, Carlos Alberto Ferreira Martins, técnico superior assessor, dos mesmos Serviços.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

24 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 24 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 運輸工務司司長辦公室

### 第 37/2008 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積4,992平方米，位於澳門半島，鄰近竹仔室斜巷及高可寧紳士街，由第82/2003號運輸工務司司長批示規範的土地批給合同，以興建一群樓宇。

二、本批示即時生效。

二零零八年十一月十二日

運輸工務司司長 劉仕堯

## 附件

( 土地工務運輸局第1910.02號案卷及  
土地委員會第6/2008號案卷 )

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——蟠龍投資發展有限公司。

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 37/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 4 992 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Calçada das Chácaras e Rua do Comendador Kou Ho Neng, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2003, para aproveitamento com a construção de um conjunto de edifícios.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

12 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## ANEXO

Processo n.º 1 910.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 6/2008  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A «Companhia de Investimento e Desenvolvimento Predial Flying Dragon, Limitada», como segundo outorgante.

鑒於：

一、蟠龍投資發展有限公司，總址設於澳門北京街173至177號海冠中心P、Q座地下，登記於商業及動產登記局C15冊第124頁背頁第6031（SO）號，擁有一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，鄰近竹仔室斜巷及高可寧紳士街，面積4,992平方米，由標示於物業登記局第19379號、第19380號、第19303號、第19304號、第19377號、第21437號及第22806號的土地合併而成的地段。該地段的法律制度已根據由公佈於二零零三年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第82/2003號運輸工務司司長批示規範的合同的規定進行統一。

二、根據上述合同第二條款及第四條款，有關土地用作興建一群屬分層所有權制度，由四幢獨立式別墅及六幢雙連式別墅組成的樓宇，每幢別墅均為4層高，包括1層地庫，其總利用期限為三十六個月，由第82/2003號運輸工務司司長批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

三、該土地標示於物業登記局B114K冊第440頁第22806號，並在地圖繪製暨地籍局於二零零一年七月二十三日發出的第345/1989號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“B”、“B1”及“B2”標示。

四、承批公司於二零零七年七月二十日向土地工務運輸局遞交一份修改計劃，以便調整先前已獲核准的工程計劃的建築面積。根據該局副局長於二零零七年十一月一日作出的批示，該修改計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、因此，透過二零零七年九月二十七日向行政長官呈交申請書，承批公司請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃更改上述土地的利用及隨後修改批給合同。

六、除此之外，由於土地的性質導致施工困難，以及應有關別墅的買家要求而需要執行不可預見的工作，以致工程進度延遲，承批公司於二零零八年一月二十五日申請將土地的利用期限延長二十個月。

七、土地工務運輸局就該申請發出意見，表示只接受因要採取特別的安全措施，避免上述斜坡和鄰近樓宇倒塌，故挖掘和平整土地，以及興建護坡擋土牆的工作進度緩慢，作為延誤

Considerando que:

1. A «Companhia de Investimento e Desenvolvimento Predial Flying Dragon, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, edifício Hoi Kun Chong Sam, r/c, «P» e «Q», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 6 031 (SO) a fls. 124 v do livro C15, é titular da concessão, por aforamento, do lote de terreno com a área de 4 992 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, junto à Calçada das Chácaras e Rua do Comendador Kou Ho Neng, resultante da anexação dos prédios descritos na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob os n.ºs 19 379, 19 380, 19 303, 19 304, 19 377, 21 437 e 22 806, cujo regime jurídico foi unificado nos termos do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2003, publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2003.

2. De acordo com o estipulado nas cláusulas segunda e quarta do aludido contrato, o terreno em causa destinava-se a ser aproveitado com a construção de um conjunto de edifícios, em regime de propriedade horizontal, composto por 4 moradias unifamiliares isoladas e 6 moradias unifamiliares geminadas, compreendendo cada uma delas 4 pisos, incluindo um em cave, no prazo global de 36 meses a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2003.

3. O terreno, descrito na CRP sob o n.º 22 806 a fls. 440 do livro B114K, encontra-se assinalado com as letras «A», «A1», «B», «B1» e «B2», na planta cadastral n.º 345/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 23 de Julho de 2001.

4. Em 20 de Julho de 2007 a concessionária apresentou na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) a alteração do projecto de obra anteriormente aprovado, para efeitos de ajustamento da área bruta de construção, a qual, por despacho do subdirector destes serviços, de 1 de Novembro de 2007, foi considerada passível de aprovação, sujeito ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Nestas circunstâncias, em requerimento apresentado em 27 de Setembro de 2007, dirigido a S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do referido terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. Além disso, tendo o andamento da obra registado atrasos, em virtude de dificuldades na sua execução causadas pelas características do solo e da necessidade de execução de trabalhos não previstos, a pedido de compradores das respectivas moradias, a concessionária solicitou, em 25 de Janeiro de 2008, a prorrogação por 20 meses do prazo de aproveitamento do terreno.

7. No que concerne a este pedido a DSSOPT emitiu parecer no sentido de que se deveria apenas aceitar como razão justificativa do atraso o facto de os trabalhos de escavação e nivelamento do terreno, bem como de construção do muro de suporte para conter o talude terem sido executados em ritmo lento para

了土地利用的合理解釋，但承批公司提出的其他非技術性及不可歸責於行政當局的理由卻不能接納，故建議將土地的利用期限延長多兩年，即至二零零八年九月二十三日，並科處承批公司\$180,000.00的罰款，此建議已獲運輸工務司司長同意。

八、在組成案卷後，土地工務運輸局計算回報和制定修改批給的合同擬本。承批公司透過二零零八年三月二十八日遞交的聲明書，表示接納該合同擬本。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零八年四月十日舉行會議，同意批准有關申請。

十、土地委員會的意見書已於二零零八年四月二十九日經行政長官的批示確認。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過由蔡宏江，中國籍，職業住所位於澳門上海街175號中華總商會大廈14字樓B座，以蟠龍投資發展有限公司總經理身分於二零零八年五月二十二日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十二、合同第二條款所述經調整後的利用權價金及第三條款所述的溢價金，已透過土地委員會二零零八年五月二十日發出的第52/2008號不定期收入憑單，於二零零八年五月二十二日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號45911），其副本存檔於有關案卷內。

### 第一條

1. 透過本合同，批准修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，鄰近竹仔室斜巷及高可寧紳士街，面積4,992（肆仟玖佰玖拾貳）平方米，由公佈於二零零三年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第82/2003號運輸工務司司長批示規範，標示於物業登記局第22806號及其利用權以乙方名義登錄於第31804F號，在地圖繪製暨地籍局於二零零一年七月二十三日發出的第345/1989號地籍圖中以字母“A”、“A1”、“B”、“B1”及“B2”標示的土地的批給合同。

2. 鑒於上款所述，上述合同的第二條款及第三條款修改如下：

evitar o desabamento do referido talude e de edifícios vizinhos, o que aliás obrigou à adopção de medidas especiais de segurança. Quanto às demais razões de cariz não técnico e não imputáveis à Administração, invocadas pela concessionária, não podem as mesmas ser aceites, pelo que foi proposta a prorrogação do prazo de aproveitamento do terreno por mais dois anos, isto é, até 23 de Setembro de 2008, e a aplicação à concessionária de uma multa de \$ 180 000,00, o que mereceu a concordância do Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

8. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 28 de Março de 2008.

9. O prosseguimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 10 de Abril de 2008, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

10. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 29 de Abril de 2008.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 22 de Maio de 2008, assinada por Choy, Wang Kong, de nacionalidade chinesa, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 14.º andar «B», na qualidade de gerente-geral da «Companhia de Investimento e Desenvolvimento Predial Flying Dragon, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. O preço actualizado do domínio útil estipulado no artigo segundo, bem como o prémio referido no artigo terceiro do contrato, foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 22 de Maio de 2008 (receita n.º 45 911), através da guia de receita eventual n.º 52/2008, emitida pela Comissão de Terras, em 20 de Maio de 2008, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

### Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão, por aforamento, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2003, publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2003, respeitante ao terreno com a área de 4 992 m<sup>2</sup> (quatro mil novecentos e noventa e dois metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Calçada das Chácaras e Rua do Comendador Kou Ho Neng, descrito na CRP sob o n.º 22 806 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 31 804F, assinalado com as letras «A», «A1», «B», «B1» e «B2» na planta n.º 345/1989, emitida em 23 de Julho de 2001, pela DSCC.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas segunda e terceira do mencionado contrato passam a ter a seguinte redacção:

“第二條款——土地的利用及用途

1. ....
- 1) 獨立式別墅 ..... 2,193平方米；
- 2) 雙連式別墅 ..... 2,013平方米；
- 3) 停車場 ..... 1,328平方米；
- 4) 專用的室外範圍 ..... 2,071平方米；
- 5) 共用的室外範圍 ..... 1,665平方米。
2. ....

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金總額為\$2,407,400.00（澳門幣貳佰肆拾萬零柒仟肆佰元整），其分配如下：

1) \$1,634,833.00（澳門幣壹佰陸拾叁萬肆仟捌佰叁拾叁元整），為以字母“A1”及“B1”標示於上述地籍圖中，現作讓與及批給的地塊的利用權價金總額；

2) \$772,567.00（澳門幣柒拾柒萬貳仟伍佰陸拾柒元整），為以字母“A”、“B”及“B2”標示於地圖繪製暨地籍局地籍圖中的地塊經調整後的利用權價金。

2. 豁免乙方繳付上款1）項相當於“A1”及“B1”地塊訂定的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$6,019.00（澳門幣陸仟零壹拾玖元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。”

第二條

在扣除由九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第82/2003號運輸工務司司長批示所規範的批給合同第三條款第一款2）項所訂定的土地利用權價金\$703,988.00（澳門幣柒拾萬零叁仟玖佰捌拾捌元整）後，當根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接納本合同的條件時，乙方尚須繳付土地利用權價金的差額\$68,579.00（澳門幣陸萬捌仟伍佰柒拾玖元整）。

第三條

在不妨礙乙方按照第82/2003號運輸工務司司長批示所規範的批給合同第六條款訂定的條件繳付溢價金\$2,094,268.00（澳

«Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. ....
- 1) Moradia unifamiliar isolada ..... 2 193 m<sup>2</sup>;
- 2) Moradia unifamiliar geminada ..... 2 013 m<sup>2</sup>;
- 3) Estacionamento ..... 1 328 m<sup>2</sup>;
- 4) Áreas livres para uso exclusivo ..... 2 071 m<sup>2</sup>;
- 5) Áreas livres para utilização comum ..... 1 665 m<sup>2</sup>.
2. ....

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em \$ 2 407 400,00 (dois milhões, quatrocentas e sete mil e quatrocentas patacas), assim discriminado:

1) \$ 1 634 833,00 (um milhão, seiscentas e trinta e quatro mil, oitocentas e trinta e três patacas), referente ao valor global do domínio útil das parcelas assinaladas com as letras «A1» e «B1» na dita planta, ora cedidas e concedidas;

2) \$ 772 567,00 (setecentas e setenta e duas mil, quinhentas e sessenta e sete patacas), referente ao valor do domínio útil actualizado das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A», «B» e «B2», na planta da DSCC.

2. O segundo outorgante fica isento do pagamento do preço do domínio útil fixado na alínea 1) do número anterior, correspondente às parcelas «A1» e «B1».

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 6 019,00 (seis mil e dezanove patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.»

Artigo segundo

O segundo outorgante obriga-se a pagar o diferencial, no valor de \$ 68 579,00 (sessenta e oito mil, quinhentas e setenta e nove patacas), resultante da dedução do preço do domínio útil no valor de \$ 703 988,00 (setecentas e três mil, novecentas e oitenta e oito patacas), estipulado na alínea 2) do n.º 1 da cláusula terceira do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2003, publicado no *Boletim Oficial*, II Série, n.º 39, de 24 de Setembro, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Artigo terceiro

Sem prejuízo do pagamento pelo segundo outorgante da quantia de \$ 2 094 268,00 (dois milhões, noventa e quatro mil, duzentas e sessenta e oito patacas), nas condições estipuladas na cláusula sexta do contrato de concessão, titulado pelo referido

門幣貳佰零玖萬肆仟貳佰陸拾捌元整)的情況下,當根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接納本合同的條件時,乙方尚須向甲方一次過繳付合同溢價金\$104,360.00(澳門幣拾萬零肆仟叁佰陸拾元整)。

#### 第四條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第五條

如有遺漏,本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

二零零八年十一月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 82/2003, o segundo outorgante paga, de uma vez só, ao primeiro outorgante, a título de prémio de contrato, o montante de \$ 104 360,00 (cento e quatro mil, trezentas e sessenta patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

#### Artigo quarto

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Artigo quinto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零八年十一月十日批示如下：

丘曼玲學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條,以及第31/2000號行政法規第二十八條及第二十九條第一款之規定,並連同十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定,自二零零八年十二月二十日起,以定期委任方式續任為廉政公署顧問,為期一年。

周信余學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條,以及第31/2000號行政法規第二十八條及第二十九條第一款之規定,並連同十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定,自二零零九年一月五日起至二零零九年十二月十九日止,以定期委任方式續任為廉政公署顧問。

譚賢添——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十八條及第二十九條第一款之規定,自二零零八年十二月二十日起,以定期委任方式續任為辦公室助理,為期一年。

二零零八年十一月十四日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Novembro de 2008:

Licenciada Iao Man Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 28.º e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Licenciado Chao Son U — renovada a comissão de serviço como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 28.º e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, de 5 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2009.

Tam In Tim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do Gabinete, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 28.º e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 20 de Dezembro de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 14 de Novembro de 2008. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

## 海 關

## 批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零八年十一月十三日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，梁燕銀、張才福及殷少雄之散位合同獲續期一年，編號分別為964190、985001及040021，分別擔任第五職階、第四職階及第二職階助理員，薪俸點分別為140、130及110，各自二零零八年十一月十八日、十一月二十日及十二月一日起生效。

摘錄自關長於二零零八年十一月十四日所作的批示：

批准海關關員編號37061-林鏡清、38061-郭志遠、45060-李玉珍、68061-林雲趙及80061-吳鵬飛，於二零零八年十一月十七日開始編制內職位之免職並與本部門解除聯繫。

二零零八年十一月十八日於海關

副關長 賴敏華

## 立 法 會 輔 助 部 門

## 議 決 摘 錄

按照立法會執行委員會二零零八年十一月十三日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位制度聘用錢美紅及何順好在本部門擔任第一職階助理員，為期六個月，由二零零八年十一月十七日起生效。

二零零八年十一月二十日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

## 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年十一月十七日作出之批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora-geral, de 13 de Novembro de 2008:

Leong In Ngan, Cheong Choi Fok e Ian Siu Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 964 190, 985 001 e 040 021, 5.º, 4.º e 2.º escalão, índices 140, 130 e 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 e 20 de Novembro e 1 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do director-geral, de 14 de Novembro de 2008:

Lam Keang Cheng, Kwok Chi Un, Lee Iok Chan, Lam Wan Chio e Ng Pang Fei — exonerados do quadro dos verificadores alfandegários n.ºs 37 061, 38 061, 45 060, 68 061 e 80 061, a partir de 17 de Novembro de 2008, ficando desvinculados destes Serviços a partir do mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Novembro de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Extracto de deliberação

Por deliberações da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Novembro de 2008:

Chin Mei Hong e Ho Son Hou — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Novembro de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Aze-do*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 17 de Novembro de 2008:

Mou I Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido

3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、第二及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員毛綺雯的編制外合同獲續期一年及更改為同一職級第二職階，薪俸點320，由二零零八年十二月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第一職階助理員袁鳳萍之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零八年十二月十八日起生效。

二零零八年十一月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢 察 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零零八年十月二十二日作出的批示：

黎建恩碩士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（一）項、第七條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室主任，為期一年。

鄭幸捷碩士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室顧問，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零八年十月三十日的批示：

陳樹森——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年十一月三日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項及經

contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, do n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Un Fong Peng, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Dezembro de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 22 de Outubro de 2008:

Mestre Lai Kin Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 1), 7.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004.

Mestre Cheang Hang Chip — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 30 de Outubro de 2008:

Chan Su Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 10 de Novembro de 2008:

Lai Soi Lan, Leong Mei Kei e Lee Kin Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas

第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款之規定，在二零零八年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一至第三的合格應考人，第二職階二等技術輔導員黎瑞蘭、梁美琪及李建基，獲確定委任為本辦公室人員編制內專業技術員組別第一職階一等技術輔導員。

二零零八年十一月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零八年十月十日作出的批示：

梁浩賢學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零八年十二月一日起續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員薪俸點455的薪俸。

摘錄自行政長官於二零零八年十月十三日作出的批示：

馬俊業學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零八年十二月一日起續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員薪俸點455的薪俸。

摘錄自行政長官於二零零八年十月二十一日作出的批示：

湯敏華學士及吳嘉倩學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零八年十月三十一日起生效。

二零零八年十一月二十一日於新聞局

局長 陳致平

no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2008, II Série, de 22 de Outubro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Outubro de 2008:

Licenciado Leong Hou In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Outubro de 2008:

Licenciado Ma Chon Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Outubro de 2008:

Licenciadas Tong Man Wa e Ng Ka Sin — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Outubro de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Novembro de 2008. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 法 務 局

## 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零八年十月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員徐秀玲及第一職階二等技術員樓元正的編制外合同續期一年，分別自二零零八年十二月五日及十一月六日起生效。

按本局副局長於二零零八年十月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術員黃柏基、李詠妍及李康婷的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，首兩位自二零零八年十月三日及最後一位自十月十七日起生效。

按本局副局長於二零零八年十月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階半熟練工人/熟練助理員尤肖甫的散位合同續期一年，自二零零八年十一月二十七日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年十月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用張維雯及黃杏花在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期一年，分別自二零零八年十一月十九日及十一月二十六日起生效。

按簽署人於二零零八年十月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階助理員李淑蘭的散位合同續期一年，自二零零八年十一月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術員湯卓助及第二職階二等技術員陳啟華的編制外合同續期一年，自二零零八年十二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等文員 Francisco José Ritchie Manhão的編制外合同續期一年，自二零零八年十二月二十一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Outubro de 2008:

Choi Sao Leng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Lao Un Cheng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro e 6 de Novembro de 2008, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Outubro de 2008:

Won Pak Kei, Joana Lei e Lei Hong Teng, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 para os dois primeiros e 17 de Outubro de 2008 para a última.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 22 de Outubro de 2008:

Iao Chio Pou, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2008.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2008:

Cheong Wai Man e Wong Hang Fa — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 e 26 de Novembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 30 de Outubro de 2008:

Lei Sok Lan, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2008.

Tong Cheok Fan, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chan Kai Wa, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2008.

Francisco José Ritchie Manhão, segundo-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2008.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階三等文員李嘉寶及盧玉婷的編制外合同續期一年，自二零零八年十一月二十一日起生效。

二零零八年十一月十四日於法務局

局長 張永春

Lei Ka Pou e Lou Iok Teng, terceiros-oficiais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零八年九月二十七日之批示：

應高若瑟的請求，在本局擔任第二職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零零八年十月二日起予以解除。

按照本局局長於二零零八年十月十五日之批示：

應Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira的請求，在本局擔任第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零零八年十二月一日起予以解除。

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黎偉光在本局擔任第三職階熟練助理員職務的散位合同自二零零八年十一月二十一日起獲續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Setembro de 2008:

José Cou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como escriturário-dactilógrafo, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Outubro de 2008.

Por despacho da directora dos Serviços, de 15 de Outubro de 2008:

Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como escriturário-dactilógrafo, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Novembro 2008:

Lai Wai Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2008.

# 聲明書 Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類                    |           | Classificação |                          | 項目           | Rubricas                                                                 | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                             |
|-----------------------|-----------|---------------|--------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章 Cap.          | 組<br>Div. | 職能<br>Func.   | 經濟 Económica<br>編號 Códig |              |                                                                          |                              |                  |                                                                                                  |
| 05                    | 01        |               |                          | 教育暨青年局 - 局長室 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS<br>SERVIÇOS |                              |                  | <p>“14/11/2008 之局長批示”<br/>“Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços,<br/>de 14/11/2008”</p> |
|                       |           | 3-01-0        | 01-01-01-01              | 薪俸或服務費       | Vencimentos ou honorários                                                | 1,000,000.00                 |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-01-02-01              | 報酬           | Remunerações                                                             | 2,300,000.00                 |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-01-02-02              | 年資獎金         | Prémio de antiguidade                                                    | 10,000.00                    |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-01-04-01              | 工資           | Salários                                                                 | 50,000.00                    |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-01-04-02              | 年資獎金         | Prémio de antiguidade                                                    | 10,000.00                    |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-01-05-01              | 工資           | Salários                                                                 | 100,000.00                   | 2,010,000.00     |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-01-06-00              | 重疊薪俸         | Duplicação de vencimentos                                                | 50,000.00                    |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-01-09-00              | 聖誕津貼         | Subsídio de Natal                                                        | 100,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-01-10-00              | 假期津貼         | Subsídio de férias                                                       | 200,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-02-01-00              | 不定或臨時酬勞      | Gratificações variáveis ou eventuais                                     | 300,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-02-03-00              | 輪班工作         | Trabalho por turnos                                                      | 500,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-02-06-00              | 房屋津貼         | Subsídio de residência                                                   | 100,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-03-01-00              | 私人電話         | Telefones individuais                                                    | 70,000.00                    |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-03-03-00              | 服裝及個人用品 - 實物 | Vestuário e artigos pessoais - espécie                                   | 250,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-05-01-00              | 家庭津貼         | Subsídio de família                                                      | 700,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 01-06-03-02              | 日津貼          | Ajudas de custo diárias                                                  | 388,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 02-01-04-00              | 公共圖書館書刊及物品   | Livros e material para bibliotecas públicas                              | 449,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 02-01-07-00              | 辦事處設備        | Equipamento de secretaria                                                | 248,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 02-01-08-00              | 其他耐用物品       | Outros bens duradouros                                                   | 496,000.00                   |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 02-02-04-00              | 辦事處消耗        | Consumos de secretaria                                                   | 2,580,000.00                 |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 02-02-05-00              | 膳食           | Alimentação                                                              | 31,800.00                    |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 02-02-07-00              | 清潔及消毒用品      | Material de limpeza e desinfecção                                        |                              |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 02-02-07-00              | 其他           | Outros                                                                   |                              |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 02-03-01-00              | 各類資產         | Diversos                                                                 |                              |                  |                                                                                                  |
|                       |           | 3-01-0        | 02-03-02-01              | 電費           | Energia eléctrica                                                        |                              |                  |                                                                                                  |
| 轉下頁 A transportar.... |           |               |                          |              |                                                                          | 3,651,800.00                 | 10,153,000.00    |                                                                                                  |

| 分類           |             | Classificação |              | 項目                                               | Rubricas              | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições                            | 注 銷<br>Anulações                                 | 許可之參考<br>Referência a<br>autorização |
|--------------|-------------|---------------|--------------|--------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 組織<br>章 Cap. | Organ. Div. | 職能<br>Func.   | 經濟<br>Código |                                                  |                       |                                                         |                                                  |                                      |
| 05           | 01          | 3-01-0        | 02-03-02-02  | 03                                               | 管理費及保安                | 承上頁 Transporte....                                      | 10,153,000.00                                    |                                      |
|              |             | 3-01-0        | 02-03-05-03  |                                                  | 交通及通訊之其他負擔            |                                                         | Condomínio e segurança                           | 531,000.00                           |
|              |             | 3-01-0        | 02-03-06-00  |                                                  | 招待費                   |                                                         | Outros encargos de transportes e comunicações    | 1,150,000.00                         |
|              |             | 3-01-0        | 02-03-07-00  | 01                                               | 廣告費用                  |                                                         | Representação                                    | 285,000.00                           |
|              |             | 3-03-0        | 02-03-08-00  | 02                                               | 技術及專業培訓               |                                                         | Encargos com anúncios                            | 341,000.00                           |
|              |             | 3-01-0        | 02-03-08-00  | 03                                               | 專業及技術書刊之製作            |                                                         | Formação técnica ou especializada                | 699,000.00                           |
|              |             | 3-01-0        | 02-03-08-00  | 99                                               | 其他                    |                                                         | Publicações técnicas e especializadas            | 396,000.00                           |
|              |             | 3-01-0        | 02-03-09-00  | 01                                               | 研討會及會議                |                                                         | Outros                                           | 777,000.00                           |
|              |             | 3-01-0        | 02-03-09-00  | 03                                               | 文化、體育及康樂活動            |                                                         | Seminários e congressos                          | 154,000.00                           |
|              |             | 3-01-0        | 02-03-09-00  | 99                                               | 其他                    |                                                         | Actividades culturais, desportivas e recreativas | 442,000.00                           |
|              |             | 9-02-0        | 04-01-01-03  | 29                                               | 澳門大學                  |                                                         | Outros                                           | 177,000.00                           |
|              |             | 3-02-2        | 04-02-00-00  | 02                                               | 社團及組織                 |                                                         | Universidade de Macau                            | 200,000.00                           |
|              |             | 3-02-2        | 04-03-00-00  | 02                                               | 家庭及個人                 |                                                         | Associações e organizações                       | 13,435,400.00                        |
|              |             | 3-01-0        | 07-10-00-00  |                                                  | 機械及設備                 |                                                         | Famílias e indivíduos                            |                                      |
|              |             | 3-01-0        | 07-12-00-00  |                                                  | 其他投資（新項目）             |                                                         | Maquinaria e equipamento                         | 33,271,000.00                        |
| 05           | 03          |               |              |                                                  | 教育暨青年局 - 公立學校         | Outros investimentos (nova rubrica)                     | 131,000.00                                       |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 01-01-02-01  |                                                  | 報酬                    | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS |                                                  |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 01-01-04-01  |                                                  | 工資                    | OFICIAIS                                                |                                                  |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 01-01-05-01  |                                                  | 工資                    | Remunerações                                            | 3,600,000.00                                     |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 01-02-03-00  | 02                                               | 輪班工作                  | Salários                                                | 300,000.00                                       |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 01-02-06-00  |                                                  | 房屋津貼                  | Salários                                                | 290,000.00                                       |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 01-03-03-00  |                                                  | 服裝及個人用品 - 實物          | Trabalho por turnos                                     | 150,000.00                                       |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 01-05-01-00  |                                                  | 家庭津貼                  | Subsidio de residência                                  | 1,200,000.00                                     |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 02-01-07-00  |                                                  | 辦事處設備                 | Vestuário e artigos pessoais - espécie                  | 250,000.00                                       |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 02-01-08-00  |                                                  | 其他耐用用品                | Subsidio de família                                     | 250,000.00                                       |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 02-02-05-00  |                                                  | 膳食                    | Equipamento de secretaria                               | 100,000.00                                       |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 02-02-05-00  |                                                  | 電費                    | Outros bens duradouros                                  | 100,000.00                                       |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 02-03-02-01  |                                                  | 管理費及保安                | Alimentação                                             | 29,000.00                                        |                                      |
|              |             | 3-02-1        | 02-03-02-02  | 03                                               | 交通及通訊之其他負擔            | Energia eléctrica                                       | 974,000.00                                       |                                      |
|              |             | 3-03-0        | 02-03-08-00  | 02                                               | 技術及專業培訓               | Condomínio e segurança                                  | 343,000.00                                       |                                      |
| 3-02-1       | 02-03-08-00 | 05            | 教學           | Outros encargos de transportes e comunicações    | 156,000.00            |                                                         |                                                  |                                      |
|              |             |               | 文化、體育及康樂活動   | Formação técnica ou especializada                | 112,500.00            |                                                         |                                                  |                                      |
|              |             |               |              | Formação académica                               | 317,000.00            |                                                         |                                                  |                                      |
|              |             |               |              | Actividades culturais, desportivas e recreativas | 211,000.00            |                                                         |                                                  |                                      |
|              |             |               |              |                                                  | 轉下頁 A transportar.... | 40,682,800.00                                           | 34,593,900.00                                    |                                      |

| 分類          |                  |             |              | 項目           | Rubricas                                                                  | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização |
|-------------|------------------|-------------|--------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|--------------------------------------|
| 組織<br>章Cap. | Orgân.<br>組 Div. | 職能<br>Func. | 經濟<br>Código |              |                                                                           |                              |                  |                                      |
| 05          | 03               | 3-02-1      | 07-10-00-00  | 機械及設備        | Maquinaria e equipamento                                                  | 40,682,800.00                | 34,593,900.00    |                                      |
| 05          | 04               |             |              | 教育暨青年局 - 青年廳 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE |                              | 2,685,000.00     |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 01-01-05-01  | 工資           | Salários                                                                  |                              | 250,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 01-02-03-00  | 輪班工作         | Trabalho por turnos                                                       |                              | 50,000.00        |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 01-02-06-00  | 房屋津貼         | Subsídio de residência                                                    |                              | 350,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 02-02-07-00  | 紀念品及獎品       | Lembranças e ofertas                                                      |                              | 200,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 02-02-07-00  | 其他           | Outros                                                                    |                              | 240,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 02-03-02-01  | 電費           | Energia eléctrica                                                         |                              | 180,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 02-03-04-00  | 不動產          | Bens imóveis                                                              |                              | 230,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 02-03-05-03  | 交通及通訊之其他負擔   | Outros encargos de transportes e comunicações                             |                              | 274,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 02-03-07-00  | 在澳門特別行政區之活動  | Ações na RAEM                                                             |                              | 278,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-03-0      | 02-03-08-00  | 技術及專業培訓      | Formação técnica ou especializada                                         |                              | 213,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 02-03-08-00  | 其他           | Outros                                                                    |                              | 385,000.00       |                                      |
|             |                  | 3-01-0      | 02-03-09-00  | 文化、體育及康樂活動   | Actividades culturais, desportivas e recreativas                          | 1,672,100.00                 |                  |                                      |
|             |                  | 3-02-2      | 04-01-05-00  | 國際青年舞蹈節      | Festival Juvenil Internacional de Dança                                   |                              | 1,590,000.00     |                                      |
|             |                  | 3-02-2      | 04-02-00-00  | 社團及組織        | Associações e organizações                                                |                              | 836,000.00       |                                      |
|             |                  |             |              |              | 總 額 Total                                                                 | 42,354,900.00                | 42,354,900.00    |                                      |

根據第7/2007號法律第十一條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 11.º da Lei n.º 7/2007, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 編號<br>Código         | 項目             | Rubricas                                        | 收入追加<br>Reforço das<br>receitas | 開支追加<br>Reforço das<br>despesas | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                                   |
|----------------------|----------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | 收入             | RECEITAS                                        |                                 |                                 | <b>“12/11/2008 之局長批示”</b><br><b>“Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços,<br/>de 12/11/2008”</b> |
| 01-01-08-02          | 未領取之獎金         | Prémios não reclamados                          | 229,854.00                      |                                 |                                                                                                        |
| 02-03-01-00          | 旅遊稅            | Imposto de turismo                              | 20,527,173.00                   |                                 |                                                                                                        |
| 03-01-03-02          | 法務公庫分享之金額      | Comparticipações do CAJ                         | 4,434,054.00                    |                                 |                                                                                                        |
| 03-01-08-02          | 工商業發展基金分享之金額   | Comparticipações do FDIC                        | 681,792.00                      |                                 |                                                                                                        |
| 03-01-07-00          | 港務手續費          | Emolumentos portuários e marítimos              | 642,679.00                      |                                 |                                                                                                        |
| 03-01-16-01          | 工商業發展基金分享之金額   | Comparticipações do FDIC                        | 240,240.00                      |                                 |                                                                                                        |
| 03-01-16-02          | 澳門貿易投資促進局分享之金額 | Comparticipações do IPIM                        | 360,360.00                      |                                 |                                                                                                        |
|                      | 開支             | DESPESAS                                        |                                 |                                 |                                                                                                        |
| 50-00 04-01-01-01-07 | 社會工作局          | Instituto de Acção Social                       |                                 | 229,854.00                      |                                                                                                        |
| 50-00 04-01-01-02-16 | 法務公庫           | Cofre dos Assuntos de Justiça                   |                                 | 4,434,054.00                    |                                                                                                        |
| 50-00 04-01-01-02-26 | 澳門貿易投資促進局      | IPIM                                            |                                 | 360,360.00                      |                                                                                                        |
| 50-00 04-01-02-01-06 | 旅遊基金           | Fundo de Turismo                                |                                 | 20,527,173.00                   |                                                                                                        |
| 50-00 04-01-02-02-05 | 工商業發展基金        | Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização |                                 | 922,032.00                      |                                                                                                        |
| 50-00 04-01-02-02-50 | 漁業發展及援助基金      | Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca        |                                 | 642,679.00                      |                                                                                                        |
|                      |                | 總額                                              | 27,116,152.00                   | 27,116,152.00                   |                                                                                                        |
|                      |                | Total                                           |                                 |                                 |                                                                                                        |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |                 |                                                 | 項目                                         | Rubricas                                                                                                          | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                       |
|------------------|-----------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | Orgân.<br>組Div. | 職能<br>Func.<br>經濟 Económica<br>編號 Código 項Alin. |                                            |                                                                                                                   |                              |                  |                                                                                            |
| 01               | 07              | 9-03-0<br>9-03-0<br>04-02-00-00<br>04-03-00-00  | 一般事務 - 經濟財政司司長辦公室<br><br>02 社團及組織<br>01 企業 | ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS<br><br>Associações e organizações<br>Empresas | 150,000.00<br>150,000.00     | 150,000.00       | “17/11/2008 之局長批示”<br>“Despacho da Exm.ª Sr.ª<br>Directora dos Serviços,<br>de 17/11/2008” |
|                  |                 |                                                 | 總 額                                        |                                                                                                                   | Total                        | 150,000.00       |                                                                                            |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |                 |                                                 | 項目                                                         | Rubricas                                                                                                                                                                                                  | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações                                     | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                        |
|------------------|-----------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | Orgân.<br>組Div. | 職能<br>Func.<br>經濟 Económica<br>編號 Código 項Alin. |                                                            |                                                                                                                                                                                                           |                              |                                                      |                                                                             |
| 07               | 00              | 8-01-0<br>8-01-0<br>8-01-0<br>8-01-0<br>8-01-0  | 統計暨普查局<br>辦事處消耗<br>各類資產<br>交通及通訊之其他負擔<br>非技術性臨時工作<br>機械及設備 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS<br>Consumos de secretaria<br>Diversos<br>Outros encargos de transportes e comunicações<br>Trabalhos pontuais não especializados<br>Maquinaria e equipamento | 600,000.00<br>600,000.00     | 200,000.00<br>200,000.00<br>100,000.00<br>100,000.00 | “04/11/2008 之經濟財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr. S.E.F.,<br>de 04/11/2008” |
|                  |                 |                                                 | 總 額                                                        |                                                                                                                                                                                                           | Total                        | 600,000.00                                           |                                                                             |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類          |           |                                                          | Classificação                                                                          |                                                                 | 項目                                                                                                                                                                                                         | Rubricas | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições                                         | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                        |
|-------------|-----------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap. | 組<br>Div. | 職能<br>Func.                                              | 經濟<br>Código                                                                           | Alin.                                                           |                                                                                                                                                                                                            |          |                                                                      |                  |                                                                             |
| 09          | 00        | 1-01-2<br>1-01-2<br>1-01-2<br>1-01-2<br>1-01-2<br>1-01-2 | 01-01-03-01<br>01-02-01-00<br>01-02-03-00<br>01-02-06-00<br>01-02-10-00<br>01-06-03-02 | 財政局<br>報酬<br>不定或臨時酬勞<br>01<br>額外工作<br>房屋津貼<br>02<br>租賃津貼<br>日津貼 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS<br><br>Remunerações<br>Gratificações variáveis ou eventuais<br>Trabalho extraordinário<br>Subsídio de residência<br>Subsídios de arrendamento<br>Ajudas de custo diárias |          | 200,000.00<br>300,000.00<br>800,000.00<br>200,000.00<br>1,000,000.00 |                  | “07/11/2008 之經濟財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr. S.E.F.,<br>de 07/11/2008” |
| 總 額         |           |                                                          |                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                            | Total    | 1,000,000.00                                                         | 1,000,000.00     |                                                                             |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類          |           |                                      | Classificação                                            |                                              | 項目                                                                                                                                            | Rubricas | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições                            | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                        |
|-------------|-----------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap. | 組<br>Div. | 職能<br>Func.                          | 經濟<br>Código                                             | Alin.                                        |                                                                                                                                               |          |                                                         |                  |                                                                             |
| 12          | 00        | 1-01-2<br>1-01-2<br>1-01-2<br>9-03-0 | 01-02-10-00<br>02-03-05-02<br>05-02-01-00<br>05-04-00-00 | 共用開支<br>放棄享受特別假之補償<br>其他原因之交通費<br>人員<br>備用撥款 | DESPESAS COMUNS<br><br>Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial<br>Transportes por outros motivos<br>Pessoal<br>Dotação provisional |          | 100,000.00<br>2,000,000.00<br>50,000.00<br>2,150,000.00 |                  | “07/11/2008 之經濟財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr. S.E.F.,<br>de 07/11/2008” |
| 總 額         |           |                                      |                                                          |                                              |                                                                                                                                               | Total    | 2,150,000.00                                            | 2,150,000.00     |                                                                             |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |                 |             | 項目                          | Rubricas                                                                         | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|------------------|-----------------|-------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | Orgân.<br>組Div. | 職能<br>Func. | 經濟<br>Económica<br>編號Código |                                                                                  |                              |                  |                                                                                    |
| 12               | 00              |             | 共用開支                        | DESPESAS COMUNS                                                                  |                              |                  | “07/11/2008 之經濟財政司<br>司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F.,<br>de 07/11/2008” |
|                  |                 | 9-03-0      | 90 備用撥款                     | Dotação provisional                                                              | 2,150,000.00                 |                  |                                                                                    |
| 50               | 00              |             | 指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移金額   | CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E<br>TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS |                              | 2,150,000.00     |                                                                                    |
|                  |                 | 9-02-0      | 06 旅遊基金                     | Fundo de Turismo                                                                 |                              | 2,150,000.00     |                                                                                    |
|                  |                 |             |                             | 總 額                                                                              | Total                        | 2,150,000.00     | 2,150,000.00                                                                       |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |                 |             | 項目                          | Rubricas                                                                         | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|------------------|-----------------|-------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | Orgân.<br>組Div. | 職能<br>Func. | 經濟<br>Económica<br>編號Código |                                                                                  |                              |                  |                                                                                    |
| 12               | 00              |             | 共用開支                        | DESPESAS COMUNS                                                                  |                              |                  | “11/11/2008 之經濟財政司<br>司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F.,<br>de 11/11/2008” |
|                  |                 | 9-03-0      | 90 備用撥款                     | Dotação provisional                                                              | 1,349,489.00                 |                  |                                                                                    |
| 50               | 00              |             | 指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移金額   | CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E<br>TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS |                              | 1,349,489.00     |                                                                                    |
|                  |                 | 9-02-0      | 46 民政總署                     | IACM                                                                             |                              | 1,349,489.00     |                                                                                    |
|                  |                 |             |                             | 總 額                                                                              | Total                        | 1,349,489.00     | 1,349,489.00                                                                       |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |           |             | 項目                 | Rubricas                                                                      | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|------------------|-----------|-------------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | 組<br>Div. | 職能<br>Func. | 經濟<br>編號<br>Código |                                                                               |                              |                  |                                                                                    |
| 12               | 00        | 9-03-0      | 05-04-00-00        | DESPESES COMUNS<br>Dotação provisional                                        |                              | 1,349,489.00     | “11/11/2008 之經濟財政司<br>司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F.,<br>de 11/11/2008” |
| 50               | 00        |             |                    | CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E<br>TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS |                              |                  |                                                                                    |
|                  |           |             |                    | Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação                                | 1,349,489.00                 |                  |                                                                                    |
|                  |           | 9-02-0      | 08-01-02-00        | Total                                                                         | 1,349,489.00                 | 1,349,489.00     |                                                                                    |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |           |             | 項目                 | Rubricas                                      | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                        |
|------------------|-----------|-------------|--------------------|-----------------------------------------------|------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | 組<br>Div. | 職能<br>Func. | 經濟<br>編號<br>Código |                                               |                              |                  |                                                                             |
| 26               | 00        | 1-01-2      | 01-01-01-01        | DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS  |                              |                  | “13/11/2008 之經濟財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de<br>13/11/2008” |
|                  |           | 1-01-2      | 01-01-01-02        | Vencimentos ou honorários                     | 850,000.00                   |                  |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 01-01-02-01        | Prémio de antiguidade                         | 50,000.00                    |                  |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 01-01-02-01        | Remunerações                                  |                              | 2,100,000.00     |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 01-02-03-00        | Trabalho extraordinário                       | 700,000.00                   |                  |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 01-05-02-00        | Abonos diversos - previdência social          | 500,000.00                   |                  |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 02-01-04-00        | Livros e documentação técnica                 | 40,000.00                    |                  |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 02-01-07-00        | Equipamento de secretaria                     |                              | 70,000.00        |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 02-01-08-00        | Outros bens duradouros                        |                              | 80,000.00        |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 02-03-01-00        | Diversos                                      | 2,460,000.00                 |                  |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 02-03-02-01        | Energia eléctrica                             | 100,000.00                   |                  |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 02-03-05-03        | Outros encargos de transportes e comunicações | 200,000.00                   |                  |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 02-03-08-00        | Estudos, consultadoria e tradução             |                              | 350,000.00       |                                                                             |
|                  |           | 3-03-0      | 02-03-08-00        | Formação técnica ou especializada             |                              | 2,800,000.00     |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 02-03-09-00        | Seminários e congressos                       |                              | 100,000.00       |                                                                             |
|                  |           | 1-01-2      | 07-10-00-00        | Maquinaria e equipamento                      | 600,000.00                   |                  |                                                                             |
|                  |           |             |                    | Total                                         | 5,500,000.00                 | 5,500,000.00     |                                                                             |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |           |             | 項目                 | Rubricas                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                       |
|------------------|-----------|-------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | 組<br>Div. | 職能<br>Func. | 經濟<br>編號<br>Código |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                  |                                                                                            |
| 31               | 00        | 7-05-0      | 02-01-04-00        | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO<br>Outros<br>Equipamento de secretaria<br>Outros bens duradouros<br>Outros encargos de transportes e comunicações<br>Acções na RAEM<br>Publicações técnicas e especializadas<br>Material<br>Material de transporte<br>Maquinaria e equipamento |                              |                  | “11/11/2008 之局長批示”<br>“Despacho do Exm.ª Sr.ª<br>Directora dos Serviços, de<br>11/11/2008” |
|                  |           | 7-05-0      | 02-01-07-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                  |                                                                                            |
|                  |           | 7-05-0      | 02-01-08-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                  |                                                                                            |
|                  |           | 7-05-0      | 02-03-05-03        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                  |                                                                                            |
|                  |           | 7-05-0      | 02-03-07-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                  |                                                                                            |
|                  |           | 7-05-0      | 02-03-08-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                  |                                                                                            |
|                  |           | 7-05-0      | 05-02-02-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                  |                                                                                            |
|                  |           | 7-05-0      | 07-09-00-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                  |                                                                                            |
|                  |           | 7-05-0      | 07-10-00-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |                  |                                                                                            |
|                  |           |             |                    | 總 額                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Total                        | 600,000.00       |                                                                                            |
|                  |           |             |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              | 600,000.00       |                                                                                            |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |           |             | 項目                 | Rubricas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                    |
|------------------|-----------|-------------|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | 組<br>Div. | 職能<br>Func. | 經濟<br>編號<br>Código |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
| 32               | 00        | 1-02-1      | 01-02-06-00        | POLÍCIA JUDICIÁRIA<br>Subsídio de residência<br>Vestuário e artigos pessoais - espécie<br>Ajudas de custo diárias<br>Outros abonos - compensação de encargos<br>Equipamento de secretaria<br>Outros bens duradouros<br>Matérias-primas e subsidiárias<br>Consumos de secretaria<br>Outros<br>Diversos<br>Material de transporte (nova rubrica)<br>Maquinaria e equipamento |                              |                  | “18/11/2008 之局長批示”<br>“Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços,<br>de 18/11/2008” |
|                  |           | 1-02-1      | 01-03-03-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 01-06-03-02        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 01-06-03-03        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 02-01-07-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 02-01-08-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 02-02-01-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 02-02-04-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 02-02-07-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 02-03-01-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 07-09-00-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           | 1-02-1      | 07-10-00-00        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           |             |                    | 總 額                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Total                        | 1,290,000.00     |                                                                                         |
|                  |           |             |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              | 1,290,000.00     |                                                                                         |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |        |                  |                            | 項目                | Rubricas                                                | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                     |
|------------------|--------|------------------|----------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | 組 Div. | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Códig<br>Alin.       |                   |                                                         |                              |                  |                                                                                          |
| 38               | 00     | 7-01-0<br>7-01-0 | 02-03-07-00<br>05-02-02-00 | 文化局<br>廣告費用<br>物料 | INSTITUTO CULTURAL<br>Encargos com anúncios<br>Material | 50,000.00                    | 50,000.00        | 18/11/2008 之局長批示<br>"Despacho da Exm.ª Sr.ª<br>Directora dos Serviços,<br>de 18/11/2008" |
|                  |        |                  |                            |                   | 總 額 Total                                               | 50,000.00                    | 50,000.00        |                                                                                          |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |        |                  |                            | 項目                     | Rubricas                                                              | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|------------------|--------|------------------|----------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | 組 Div. | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Códig<br>Alin.       |                        |                                                                       |                              |                  |                                                                                    |
| 12               | 00     | 1-01-2<br>1-01-2 | 02-01-01-00<br>02-03-04-00 | 共用開支<br>建設及大型裝修<br>不動產 | DESPESAS COMUNS<br>Constituições e grandes reparações<br>Bens imóveis | 811,742.00                   | 811,742.00       | "13/11/2008 之經濟財政司<br>司長批示"<br>"Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F.,<br>de 13/11/2008" |
|                  |        |                  |                            |                        | 總 額 Total                                                             | 811,742.00                   | 811,742.00       |                                                                                    |

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類      |   |      | Classificação |          | 項目                                                          | Rubricas                                                                                                                                                                             | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações                                                                         | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                       |
|---------|---|------|---------------|----------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章 | 組 | Div. | 職能<br>Func.   | 經濟<br>編號 |                                                             |                                                                                                                                                                                      |                              |                                                                                          |                                                                                            |
| 40      |   | 00   |               |          | 投資計劃<br>樓宇<br>街道及橋樑<br>運輸物料<br>機械及設備<br>其他投資<br>同期撥款 / 備用撥款 | INVESTIMENTOS DO PLANO<br>Edifícios<br>Estradas e pontes<br>Material de transporte<br>Maquinaria e equipamento<br>Outros investimentos<br>DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL | 8,500,514.40                 | 1,000,000.00<br>200,000.00<br>5,696,769.40<br>1,000,000.00<br>603,745.00<br>8,500,514.40 | “19/11/2008 之局長批示”<br>“Despacho da Exm.ª Sr.ª<br>Directora dos Serviços, de<br>19/11/2008” |
|         |   |      |               |          |                                                             | 總 額<br>Total                                                                                                                                                                         | 8,500,514.40                 | 8,500,514.40                                                                             |                                                                                            |

二零零八年十一月二十一日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Novembro de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

## 勞 工 事 務 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零零八年九月十六日作出的批示：

Por despacho do director, de 16 de Setembro de 2008:

應曾琦的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零八年十一月十日起予以解除。

Chang Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Novembro de 2008.

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年九月三十日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2008:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，林慶麟在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同續期一年，薪俸點為430點，自二零零八年十二月十三日起生效。

Lam Heng Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2008.

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十月二十四日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2008:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一至第四名的第二職階首席助理技術員葉文菁、梁貴棠、楊惠芳及丁思恩，獲確定委任為本局人員編制專業技術員組別第一職階特級助理技術員。

Ip Man Cheng Susana, Leong Kuai Tong, Ieong Wai Fong e Teng Si Ian, técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares especialistas, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

二零零八年十一月十九日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

## 社 會 保 障 基 金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 議 決 摘 錄

## Extractos de deliberações

按照本基金行政管理委員會二零零八年十一月二十日議決：

Por deliberações do Conselho de Administração, de 20 de Novembro de 2008:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第一的應考人第二職階一等技術輔導員謝佩敏，獲確定委任為本基金人員編制專業技術員人員組別第一職階首席技術輔導員。

Che Pui Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2008, II Série, de 29 de Outubro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何凱生在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自簽約日起生效。

二零零八年十一月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Ho Hoi Sang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir da data da assinatura do contrato.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Novembro de 2008. —  
O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退 休 基 金 會

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月十七日發出的批示：

（一）行政暨公職局第一職階顧問翻譯員Arlete Maria do Espirito Santo Dias，退休及撫卹制度會員編號5185，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零八年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的525點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月十八日發出的批示：

（一）以定期委任方式擔任社會文化司司長辦公室顧問之衛生局第三職階公共衛生主任醫生瞿國英，退休及撫卹制度會員編號86800，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零零八年十一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### *Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2008:

1. Arlete Maria do Espirito Santo Dias, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 5185 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Novembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 525, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2008:

1. Koi Kuok Ieng, chefe de serviço de saúde pública dos Serviços de Saúde, em comissão de serviço, como assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de subscritor 86800 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Novembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 520, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長Antonio da Conceição Ferreira，退休及撫卹制度會員編號40991，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階一等警員陸鈞強，退休及撫卹制度會員編號45829，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年十一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階熟練工人姚祿，退休及撫卹制度會員編號58734，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年十一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生助理員李月英，退休及撫卹制度會員編號17027，因符合現行《澳門公共行政工作

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio da Conceição Ferreira, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 40991 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Novembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lok Kuan Keong, guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 45829 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Novembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Io Lok, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58734 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Novembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Ut Leng, auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17027 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零八年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月十八日發出的批示：

(一)民政總署行政督導員鄧少芳，供款人編號6039934，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一)廉政公署調查員江妙霞，供款人編號3007285，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二)有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照二零零八年十一月十七日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本會第三職階一等文員Humberto Mariano Marçal的散位合同，自二零零九年一月一日起，以附註形式續期六個月。

二零零八年十一月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Novembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2008:

1. Tang Sio Fong, assistente administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039934, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Kong Mio Ha, investigadora do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3007285, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 17 de Novembro de 2008:

Humberto Mariano Marçal — renovado, por averbamento, o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como primeiro-oficial, 3.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Fundo de Pensões, aos 21 de Novembro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng.

## 澳門保安部隊事務局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年十二月十一日起與嚴國江之編制外合同續期一年，以擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零八年十二月十一日起與張安平之編制外合同續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年十一月十七日起，與區潤華、彭美美、周雲霞、鄭球女、周淑芳及余玉鳳簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階助理員之職務，薪俸點為100。

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零八年十一月十七日起，與Teodoro Eulógio dos Remédios簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階三等翻譯之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零零八年十二月一日起徵用澳門監獄副警長梁廣炎在澳門保安部隊提供服務，為期一年，期滿可續期。

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，聯同十二月二十一日第86/89/M號法令第三十四條之規定，確定委任張健祥擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內資訊人員人員組別，第一職階特級資訊技術員，薪俸點為505。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2008:

José Im de Abrantes — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2008.

Cheong On Peng — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2008:

Ao Ion Va, Pang Mei Mei, Chao Wan Ha, Cheang Kao Noi, Chau Sok Fong e U Iok Fong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2008:

Teodoro Eulógio dos Remédios — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Leong Kuong Im, subchefe do EPM — requisitado, pelo período de um ano, eventualmente renovável, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, para prestar serviço nas FSM, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2008.

Cheong Kin Cheong — nomeado, definitivamente, técnico de informática especialista, 1.º escalão, índice 505, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

二零零八年十一月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定，批准警員梁文康、劉國昌、李星龍、張瑞翊、倪勇、梁耀文、陳永明、林曉豐、吳海龍、林志峰、歐陽志華及周詠妍，編號分別為116001、106031、117031、137031、170041、126041、283051、284051、285051、294051、308051及173060，按其個人意願，由二零零八年十一月十七日至二零零九年四月十二日期間，以特別委任方式前往司法警察局修讀第十三屆實習刑事偵查員培訓課程，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於“附於編制”狀況。

摘錄自代局長於二零零八年十一月十四日作出的批示：

應警員編號119071李德良及警員編號182071鄭嘉樂之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零零八年十一月十七日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零零八年十一月十七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年九月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Xavier Pereira, Cristiano與本局簽訂的編制外合同自二零零八年十一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等文員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2008:

Guardas 116 001, Leong Man Hong, 106 031, Lao Kuok Cheong, 117 031, Lei Seng Long, 137 031, Cheong Soi Iek, 170 041, Ngai Iong, 126 041, Leong Io Man, 283 051, Quintal Chan Miguel Weng Meng, 284 051, Lam Hio Fong, 285 051, Ng Hoi Long, 294 051, Lam Chi Fong, 308 051, Ao Ieong Chi Wa e 173 060, Chao Weng In — autorizados, a seu pedido, a frequentar o 13.º curso de formação para investigação estagiários da Polícia Judiciária, em comissão especial, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, vigente, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, de 17 de Novembro de 2008 a 12 de Abril de 2009.

Por despacho do comandante, substituto, de 14 de Novembro de 2008:

Lei Tak Leong, guarda n.º 119 071, e Cheng Ka Lok, guarda n.º 182 071 — exonerados, a seu pedido, dos seus cargos e abatidos ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Novembro de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Setembro de 2008:

Xavier Pereira, Cristiano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Wong, Man Cheong da Costa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à

則》第二十七條第一款、第二款、第三款a項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，王文祥與本局簽訂的散位合同自二零零八年十一月十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第七職階助理員，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李偉坤，第一職階一等高級技術員，自二零零八年十一月五日起生效；

Gorgulho Coelho, Maria Helena，第三職階特級技術輔導員，自二零零八年十一月二十九日起生效；

張玉萍及梁月韶，第一職階二等文員，各自二零零八年十二月一日及十一月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

湯啟昌，第四職階熟練助理員，自二零零八年十一月十九日起；

梁麗媚及許錦寧，分別為第六職階及第五職階助理員，各自二零零八年十一月八日及十一月六日起生效。

摘錄自本人於二零零八年十月八日作出的批示：

周穎琪，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等技術輔導員之職務——應其要求，自二零零八年十一月七日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃建玲在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零八年十二月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編

categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para exercerem, nesta Polícia, as seguintes funções:

Lei Wai Kuan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2008;

Gorgulho Coelho, Maria Helena, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2008;

Cheong Iok Peng e Leong Ut Sio, como segundos-oficiais, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro e 3 de Novembro de 2008, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para exercerem, nesta Polícia, as seguintes funções:

Tong Kai Cheong, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2008;

Leong Lai Mei e Hui Kam Neng, como auxiliares, 6.º e 5.º escalão, a partir de 8 e 6 de Novembro de 2008, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 8 de Outubro de 2008:

Chau Weng Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 7 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Outubro de 2008:

Wong, Kin Ling Ester — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Man Wai Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

制外合同形式聘用文偉基擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零八年十一月十六日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用鄭佩欣擔任本局第三職階二等技術輔導員的職務，自二零零八年十一月十二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之290點。

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月四日作出的批示：

劉慧怡學士，郵政局確定委任之第二職階一等郵務文員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項、第二十三條及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲定期委任為本局編制內專業技術人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

吳雅婷碩士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階二等技術輔導員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第二名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內專業技術人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

梁綺雯學士，保安部隊事務局以編制外合同形式擔任第一職階二等技術輔導員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第三名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Novembro de 2008.

Cheang Pui Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Novembro de 2008:

Licenciada Lao Wai I, primeiro-oficial de exploração postal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Correios, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), 23.º e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Mestre Ung Nga Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Leong I Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, classificada em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e artigos

一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內專業技術員人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

黃彩霞學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階二等技術輔導員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第四名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內專業技術員人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

張麗影學士，於民政總署以個人勞動合同形式擔任行政督導員，在刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第五名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內專業技術員人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零零八年十一月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Wong Choi Ha, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro desta Polícia, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Cheong Lai Ieng, assistente administrativo, com contrato individual de trabalho, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, classificada em 5.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/2008, II Série, de 24 de Setembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Polícia Judiciária, aos 20 de Novembro de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳 門 監 獄

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年九月二十九日作出的批示：

熊海珊——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Setembro de 2008:

Hong Hoi San — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeira, 1.º escalão, índice 340, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階護士，薪俸點為340點，自二零零八年十一月十七日起，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十日作出的批示：

卓官傑，澳門監獄散位合同第三職階一等助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為第一職階首席助理技術員，薪俸點為265點，自二零零八年十一月十二日起（簽署附註之日）生效。

區敏珊，澳門監獄第二職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零零八年十一月十二日起（簽署附註之日）生效。

二零零八年十一月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Novembro de 2008:

Cheok Kun Kit, técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, assalariado, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008 (data de assinatura do averbamento).

Au Man San, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008 (data de assinatura do averbamento).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Novembro de 2008. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按局長於二零零八年六月二十七日之批示：

阮, 麗詩, 為本局編制外合同第一職階護士, 由二零零八年十月三日起更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

按代局長於二零零八年七月二十八日之批示：

鄭, 俊傑, 本局散位合同第二職階衛生服務助理員 (級別 1) ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 重新訂立散位合同, 擔任第一職階熟練工人之職務, 為期六個月, 自二零零八年十月一日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2008:

Un, Lai Si, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Julho de 2008:

Kuong, Chon Kit, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2008.

按局長於二零零八年八月五日之批示：

鄭,永恆、梁,章孔、劉,禮然及梁,建源，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年四月十三日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，其應晉階期追溯自下列起：

從一九八九年四月十四日，晉階至第二職階；

從一九九二年四月十四日，晉階至第三職階；

從一九九八年四月十四日，晉階至第四職階；

從二零零四年四月十四日，晉階至第五職階。

謝,國振，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年五月一日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九八九年五月二日，晉階至第二職階；

從一九九二年五月二日，晉階至第三職階；

從一九九八年五月二日，晉階至第四職階；

從二零零四年五月二日，晉階至第五職階。

詹,國平及Madeira, Fatima，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年八月一日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年八月二日，晉階至第二職階；

從一九九四年八月二日，晉階至第三職階；

從二零零零年八月二日，晉階至第四職階；

從二零零六年八月二日，晉階至第五職階。

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2008:

Kuong, Weng Hang, Leong, Cheong Hong, Lao, Lai In e Leong, Kin Un, auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 5 de Agosto de 2008 a 13 de Abril de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1989;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1992;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1998;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2004.

Che, Kuok Chan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 5 de Agosto de 2008 a 1 de Maio de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 1989;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 2 de Maio de 1992;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 2 de Maio de 1998;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2004.

Chim, Kuok Peng e Madeira, Fatima, auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 5 de Agosto de 2008 a 1 de Agosto de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2006.

陳,淑芬, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年四月十三日止,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,其應晉階日期追溯自下列起:

從一九八九年四月十四日,晉階至第二職階;

從一九九二年四月十四日,晉階至第三職階;

從一九九八年四月十四日,晉階至第四職階;

從二零零四年四月十四日,晉階至第五職階。

胡,金源, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別1)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年五月二十一日止,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,其應晉階日期追溯自下列起:

從一九八九年五月二十二日,晉階至第二職階;

從一九九二年五月二十二日,晉階至第三職階;

從一九九八年五月二十二日,晉階至第四職階;

從二零零四年五月二十二日,晉階至第五職階。

周,煜勤, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別2)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,與其訂立新散位合同,合同期由二零零八年十月二日起至二零零九年十月一日止,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,其應晉階日期追溯自下列起:

從一九九零年十月二日,晉階至第二職階;

從一九九三年十月二日,晉階至第三職階;

從一九九九年十月二日,晉階至第四職階;

從二零零五年十月二十日,晉階至第五職階。

張,少珍及袁,麗娟, 本局散位合同第五職階衛生服務助理員(級別2)——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,經

Chan, Sok Fan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 5 de Agosto de 2008 a 13 de Abril de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1989;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1992;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 14 de Abril de 1998;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2004.

Vu, Kam Iun, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 5 de Agosto de 2008 a 21 de Maio de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 22 de Maio de 1989;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 22 de Maio de 1992;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 22 de Maio de 1998;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 22 de Maio de 2004.

Chau, Iok Kan, auxiliar de serviços de saúde, nível 2, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 2 de Outubro de 2008 a 1 de Outubro de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 1990;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 1993;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 1999;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2005.

Cheong, Sio Chan e Un, Lai Kun, auxiliares de serviços de saúde, nível 2, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados

十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年九月二十八日起至二零零九年九月二十七日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九零年九月二十八日，晉階至第二職階；

從一九九三年九月二十八日，晉階至第三職階；

從一九九九年九月二十八日，晉階至第四職階；

從二零零五年九月二十八日，晉階至第五職階。

葉,少芬，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零八年十一月二日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九零年十一月八日，晉階至第二職階；

從一九九三年十一月八日，晉階至第三職階；

從一九九九年十一月八日，晉階至第四職階；

從二零零五年十一月八日，晉階至第五職階。

陳,德壽，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年三月二十一日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年三月二十二日，晉階至第二職階；

從一九九四年三月二十二日，晉階至第三職階；

從二零零零年三月二十二日，晉階至第四職階；

從二零零六年三月二十二日，晉階至第五職階。

歐陽,艷芬，本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

novos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 28 de Setembro de 2008 a 27 de Setembro de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 1990;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 1993;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 1999;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2005.

Ip, Siu Fan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 5 de Agosto de 2008 a 2 de Novembro de 2008, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 1990;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 1993;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 1999;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2005.

Chan, Tak Sao, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 5 de Agosto de 2008 a 21 de Março de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 22 de Março de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 22 de Março de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 22 de Março de 2006.

Ao Ieong, Im Fan, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

通則》第二十七條及第二十八條之規定，與其訂立新散位合同，合同期由二零零八年八月五日起至二零零九年四月二十五日止，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，其應晉階日期追溯自下列起：

從一九九一年四月二十六日，晉階至第二職階；

從一九九四年四月二十六日，晉階至第三職階；

從二零零零年四月二十六日，晉階至第四職階；

從二零零六年四月二十六日，晉階至第五職階。

按局長於二零零八年八月二十一日之批示：

黃翠屏，為本局編制外合同第二職階護士，由二零零八年九月十三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

陳偉焯及麥詩雅，為本局編制外合同第一職階二級診療技術員，各自由二零零八年九月七日及九月十一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

趙鳳玲，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年九月二十五日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

廖永賢，為第一職階醫院主治醫生，由二零零八年十月二十二日起生效；

第一職階護士：陳志紅、陳蕊纖、鄭穎詩、趙如愛、馮文華、梁慕潔、蕭秋華、蘇丹、湯靜詩、黃紫卿及胡詩敏，由二零零八年十月十六日起生效；王碧雅，由二零零八年十月二十日起生效；歐冬晴、曾穎芝、林燕如、林琳、李振榮、李嘉宗、李小娟及蘇雅詩，由二零零八年十月二十三日起生效；第二職階護士：李志明，由二零零八年十月十八日起生效；第五職階護士：Ongkiko, Grace Sintol，由二零零八年十月十八日起生效；Abriam, Josephine Decena，由二零零八年十月十九日起生效；Chiu, Maria Assunta及馬少芳，由二零零八年十月二十日起生效；何潔穎及Senson Celestino, Luningning，由二零零八年十月二十一日起生效；陳妙興，由二零零八年十月二十三日起生效；Paulo, Olivia Ponciano及Valdoria, Lilia Crisostomo，由二零零八年十月二十四日起生效；Alves Chiongson Tejano, Leizyl及Bigornia, Leilani Pagarigan，由二零零八年十月二十六日起生效；Cristobal, Criselda Vergara，由二零零八年十月二十七日起生效；

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o período de 5 de Agosto de 2008 a 25 de Abril de 2009, bem como progressão do respectivo escalão, nas datas abaixo mencionadas, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Progride para o 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 1991;

Progride para o 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 1994;

Progride para o 4.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2000;

Progride para o 5.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2008:

Wong, Choi Peng, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 13 de Setembro de 2008.

Chan, Wai Cheok e Mak, Si Nga, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 7 e 11 de Setembro de 2008, respectivamente.

Chio, Fong Leng, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lio, Weng In, como assistente hospitalar, 1.º escalão, a partir de 22 de Outubro de 2008;

Enfermeiros, 1.º escalão: Chan, Chi Hong, Chan, Ioi Chun, Cheang, Veng Si, Chio, U Oi, Fong, Man Wa, Leong, Mou Kit, Sio, Chao Va, Sou, Tan, Tong, Cheng Si, Wong, Chi Heng e Wu, Si Man, a partir de 16; Wong, Pek Nga, a partir de 20; Ao, Tong Cheng, Chang, Weng Chi, Lam, In U, Lam, Lam, Lei, Chan Weng, Lei, Ka Chong, Lei, Sio Kun e Sou, Nga Si, a partir de 23; 2.º escalão: Lei, Chi Meng, a partir de 18; 5.º escalão: Ongkiko, Grace Sintol, a partir de 18; Abriam, Josephine Decena, a partir de 19; Chiu, Maria Assunta e Ma, Sio Fong, a partir de 20; Ho, Kit Weng e Sensen Celestino, Luningning, a partir de 21; Chan, Mio Heng, a partir de 23; Paulo, Olivia Ponciano e Valdoria, Lilia Crisostomo, a partir de 24; Alves Chiongson Tejano, Leizyl e Bigornia, Leilani Pagarigan, a partir de 26; Cristobal, Criselda Vergara, a partir de 27 de Outubro de 2008;

傅,文偉、林,春院、林,秀儀及蕭,藹貞,為第二職階一級診療技術員,由二零零八年十月二十一起生效;

鄭,文明及趙,偉強,為第二職階首席技術輔導員,由二零零八年十月二十六日起生效;

羅,碧茵、趙,標、梁,麗玲、鮑,偉業及溫,世榮,為第二職階二等文員,首位由二零零八年十月二十日起生效,其餘由二零零八年十月十八日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指相應職級獲續期一年,由二零零八年十一月一日起生效:

馮,少明、何,卓然、李,超亮及黃,輝,為第三職階醫院主治醫生;

柳,曉輝,為第一職階醫院主治醫生;

張,暢及忻,欣,為非專科醫生;

Constancia, Bernardo Jr. Embradura, 為第五職階護士;

陳,明輝及李,妮妮,為第一職階護士;

劉,詩敏及羅,綺雯,為第一職階三等文員。

下列本局編制外合同人員按下指相應日期獲續期一年,並更改合同第三條款,轉為下指相應職級高一職階,由二零零八年十一月一日起生效:

洪,鳳鳳及李,堅,為第二職階醫院主治醫生,轉為第三職階;

陳,芷茵及梁,靜琴,為第三職階護士,轉為第四職階;

林,炳倫、劉,思燕及余,健恩,為第二職階護士,轉為第三職階。

下列本局散位合同人員按下指相應職級和日期獲續期一年:

歐,冠豐,為第六職階半熟練工人,由二零零八年十一月一日起生效;

譚,劍華,為第七職階熟練助理員,由二零零八年十一月一日起生效;

Fu, Man Wai, Lam, Chon Un, Lam, Sao I e Siu, Oi Chiang, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2008;

Chiang, Man Meng e Chiu, Vai Keong, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2008;

Lo, Pek Ian, Chiu, Pio, Leong, Lai Leng, Pao, Vai Ip e Van, Sai Weng, como segundos-oficiais, 2.º escalão, a partir de 20 para o primeiro e 18 de Outubro de 2008, para os restantes.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, a partir de 1 de Novembro de 2008:

Fung, Siu Ming, Ho, Cheuk Yin, Li, Chiu Leong e Wong, Fai, como assistentes hospitalares, 3.º escalão;

Lao, Hio Fai, como assistente hospitalar, 1.º escalão;

Cheung, Cheong e Ian, Ian, como médicos não diferenciados;

Constancia, Bernardo Jr. Embradura, como enfermeira, 5.º escalão;

Chan, Meng Fai e Lei, Nei Nei, como enfermeiros, 1.º escalão;

Lao, Si Man e Lo, I Man, como terceiros-oficiais, 1.º escalão.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias, no escalão imediatamente superior, a partir de 1 de Novembro de 2008:

Hung, Huang Feng e Li, Kin, assistentes hospitalares, 2.º escalão, para o 3.º escalão;

Chan, Chi Ian e Leong, Cheng Kam, enfermeiros, 3.º escalão, para o 4.º escalão;

Lam, Peng Lon, Lau, Si In e U, Kin Ian, enfermeiros, 2.º escalão, para o 3.º escalão.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Ao, Kun Fong, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Tam, King Va, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2008;

何, 炳威及何, 炳文, 為第四職階衛生服務助理員 (級別 2), 各自由二零零八年十月二十七日及十月二十八日起生效;

朱梁, 麗嬋、梁, 淑紅及顏, 玉蓮, 為第四職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零八年十一月一日起生效。

下列本局散位合同人員按下指相應日期獲續期一年, 並更改合同第三條款, 轉為下指相應職級高一職階:

曾, 淑賢, 為第四職階衛生服務助理員 (級別 1), 轉為第五職階衛生服務助理員 (級別 1), 由二零零八年十一月一日起生效;

官, 麗娜及譚, 文添, 為第二職階衛生服務助理員 (級別 1), 轉為第三職階衛生服務助理員 (級別 1), 各自由二零零八年十月二十九日及十一月一日起生效。

按照局長於二零零八年十一月四日之批示:

劉, 琮, 以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定, 重新訂立散位合同, 擔任第一職階醫院主治醫生之職務, 為期六個月, 自二零零八年十一月十二日起生效。

蔡, 芳俊, 本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任同一職級職階之職務, 為期六個月, 自二零零八年十一月十三日起生效。

蘇, 日強, 本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任同一職級職階之職務, 為期六個月, 自二零零八年十一月十九日起生效。

按照局長於二零零八年十一月七日之批示:

方, 展衛, 於二零零八年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表唯一名次——按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准, 十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定,

Ho, Peng Vai e Ho, Peng Man, como auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 2, a partir de 27 e 28 de Outubro de 2008, respectivamente;

Chu Leong, Lai Sim, Leong, Sok Hong e Ngan, Iok Lin, como auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias, no escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

De Jesus, Antonia Rosa, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, para o 5.º escalão, nível 1, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Kun, Lai Na e Tam, Man Tim, auxiliares de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, para o 3.º escalão, nível 1, a partir de 29 de Outubro e 1 de Novembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2008:

Lao, Keng, contratada por contrato individual de trabalho para prestar cuidados de saúde, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Choi, Fong Chon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2008.

Sou, Iat Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2008:

Fong, Chin Vai, único classificado no concurso comum, documental, de acesso e condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2008, II Série, de 22 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階第四職等特級助理技術員。

二零零八年十一月十八日於衛生局

局長 李展潤

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Serviços de Saúde, aos 18 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教 育 暨 青 年 局

### 批 示 摘 錄

按照本局代副局長二零零八年十月十七日批示：

梁永昌，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第六職階半熟練工人，薪俸點為190，由二零零八年十二月十五日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年十一月三日批示：

Maria Emília Rodrigues Pedrosa學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為中葡中學教師，五級、第一職階、薪俸點為430，由二零零八年十一月十七日起至二零零九年八月三十一日止。

按照社會文化司司長二零零八年十一月十二日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，於二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單之合格應考人，分別確定晉升為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任之空缺：

一等高級資訊技術員黃健武碩士為評核名單中唯一合格應考人，確定晉升為資訊人員組別特別制度職程第一職階首席高級資訊技術員；

二等高級資訊技術員劉曉明學士為評核名單中唯一合格應考人，確定晉升為資訊人員組別特別制度職程第一職階一等高級資訊技術員；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 17 de Outubro de 2008:

Leong Weng Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de operário semiqualeficado, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2008:

Licenciada Maria Emília Rodrigues Pedrosa — contratada por assalariamento, como professora do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Novembro de 2008 a 31 de Agosto de 2009.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2008:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2008, II Série, de 15 de Outubro — promovidos, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

Mestre Wong Kin Mou, técnico superior de informática de 1.ª classe, único classificado, para técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática;

Licenciado Lau Hio Meng, técnico superior de informática de 2.ª classe, único classificado, para técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial, do grupo de pessoal de informática;

一等文員洪妙花、戴麗娟、陳惠霞、鄭展奇、Cristina da Conceição Dias、區錦珠、Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira、Gilberto Rosa da Conceição及António Luís da Cunha Manhão，於評核名單中分別名列第一至第九名的合格應考人，確定晉升為行政人員組別第一職階首席行政文員。

### 聲 明

為著有關效力，茲聲明黃健武碩士，獲確定晉升為本局編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階首席高級資訊技術員，並根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定，繼續維持其超額狀況。

二零零八年十一月十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

### 文 化 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零八年十月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃煥熊在本局擔任第七職階熟練助理員職務的散位合同自二零零八年十月十三日起續期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月十二日作出的批示：

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，黃淑群、曾展鴻、潘少萍、唐金枝、李培真、吳惠芬、蘇綺薇、蘇劍丰、蔣偉強及梁華基在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第八條，自二零零八年十二月三日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，陳瑪莉在本局擔任職務的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第一條、第八條及第十條，自二零零九年二月一日起生效。

二零零八年十一月二十日於文化局

局長 何麗鑽

Hong Mio Fa, Tai Lai Kun, Chan Vai Ha, Cheang Chin Kei, Cristina da Conceição Dias, Ao Kam Chu, Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira, Gilberto Rosa da Conceição e António Luís da Cunha Manhão, primeiros-oficiais, classificados do 1.º ao 9.º lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que mestre Wong Kin Mou, promovido, definitivamente, para técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro destes Serviços, mantém-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

### INSTITUTO CULTURAL

#### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 10 de Outubro de 2008:

Wong Wun Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2008:

Vong Sok Kuan, Chang Chin Hong, Pun Sio Peng, Tong Kam Chi, Lei Pui Chan, Ng Wai Fan, Sou I Mei, Sou Kim Fong, Cheong Wai Keong e Leong Wa Kei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 8.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 3 de Dezembro de 2008.

Chang Pive Ma Lei Marie — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 8.ª e 10.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Instituto Cultural, aos 20 de Novembro de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅 遊 局

## 准 照 摘 錄

“喜粵”，葡文名稱為“Cantão”和英文名稱為“Canton”餐廳在二零零八年十一月七日獲發第0501/2008號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”1018舖第L1層。

(是項刊登費用為 \$402.00)

二零零八年十一月七日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0501/2008, em 7 de Novembro, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”, em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “喜粵”, em português «Cantão» e em inglês «Canton» e classificado de luxo, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora da Esperança, sito na loja 1018, piso L1 do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Novembro de 2008. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

## 高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月四日作出之批示：

根據同為十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零八年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人何可寧，第二職階首席技術員，獲確定委任為本辦公室人員編制內技術人員組別第一職階特級技術員。

二零零八年十一月二十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2008:

Ho Ho Neng, técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2008, II Série, de 29 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Novembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

## 澳 門 理 工 學 院

## 批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款規定，茲公佈經本年十一月十九日社會文化司司長批示核准之

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## Extractos de despachos

De acordo com o artigo 39.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publicam-se a 8.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de

二零零八財政年度澳門理工學院本身預算第八次預算修改及  
澳門理工學院獨立預算《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》第二次預算修改：

Macau e a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado «04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas”» do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2008, autorizadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Novembro do mesmo ano:

澳門理工學院本身預算

二零零八財政年度第八次預算修改

8.ª alteração orçamental ao orçamento privativo

do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能<br>分類<br>Classi-<br>ficação<br>funcional | 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição             | 註銷<br>Anulação |                                 |
|---------------------------------------------|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---------------------------------------------|----------------|---------------------------------|
|                                             | 編號 Código                    |          |           |          |            |                                             |                | 開支名稱<br>Designação das despesas |
|                                             | 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                             |                |                                 |
| 3-02-1                                      | 02                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常開支<br>Despesas correntes                  | 300,000.00     |                                 |
|                                             |                              |          |           |          |            | 資產及勞務<br>Bens e serviços                    |                |                                 |
|                                             | 02                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 耐用品<br>Bens duradouros                      |                |                                 |
|                                             | 02                           | 01       | 01        | 00       | 00         | 建設及大型裝修<br>Construções e grandes reparações |                |                                 |
|                                             | 02                           | 01       | 08        | 00       | 00         | 其他耐用品<br>Outros bens duradouros             |                |                                 |
|                                             | 02                           | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços              |                |                                 |
|                                             | 02                           | 03       | 02        | 00       | 00         | 設施之負擔<br>Encargos das instalações           |                |                                 |
|                                             | 02                           | 03       | 02        | 01       | 00         | 電費<br>Energia eléctrica                     |                |                                 |
|                                             | 02                           | 03       | 02        | 02       | 00         | 設施之其他負擔<br>Outros encargos das instalações  |                |                                 |
|                                             | 02                           | 03       | 02        | 02       | 03         | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança            |                |                                 |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 02        | 02       | 99         | 其他<br>Outros                                | 100,000.00     |                                 |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 05        | 00       | 00         | 交通及通訊<br>Transportes e comunicações         | 200,000.00     |                                 |
|                                             | 02                           | 03       | 05        | 02       | 00         | 其他原因之交通費<br>Transportes por outros motivos  |                |                                 |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能<br>分類<br>Classi-<br>ficação<br>funcional | 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            |                                                                  | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|---------------------------------------------|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
|                                             | 編號 Código                    |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas                                  |                                 |                |
|                                             | 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                                  |                                 |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 05        | 03       | 00         | 交通及通訊之其他負擔<br>Outros encargos de transportes e comunica-<br>ções | 2,000,000.00                    | 200,000.00     |
|                                             | 02                           | 03       | 08        | 00       | 00         | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos                           |                                 |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 08        | 00       | 05         | 教學<br>Formação académica                                         |                                 |                |
|                                             | 02                           | 03       | 09        | 00       | 00         | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados                             |                                 |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 09        | 00       | 02         | 非技術性臨時工作<br>Trabalhos pontuais não especializados                | 300,000.00                      |                |
|                                             | 04                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常轉移<br>Transferências correntes                                 |                                 |                |
|                                             | 04                           | 03       | 00        | 00       | 00         | 私人<br>Particulares                                               |                                 |                |
| 3-02-1                                      | 04                           | 03       | 00        | 00       | 02         | 家庭及個人<br>Famílias e indivíduos                                   |                                 | 600,000.00     |
|                                             |                              |          |           |          |            | 總額<br>Total                                                      | 2,000,000.00                    | 2,000,000.00   |

澳門理工學院獨立預算

《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》

Orçamento individualizado do Instituto Politécnico de Macau

«04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas”»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能<br>分類<br>Classi-<br>ficação<br>funcional | 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição                            | 註銷<br>Anulação |                                 |
|---------------------------------------------|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------|
|                                             | 編號 Código                    |          |           |          |            |                                                            |                | 開支名稱<br>Designação das despesas |
|                                             | 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                            |                |                                 |
|                                             | 02                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常開支<br>Despesas correntes<br><br>資產及勞務<br>Bens duradouros |                |                                 |

| 單位 Unidade: 澳門幣 MOP                         |                              |          |           |          |            |                                                   |                                 |                |
|---------------------------------------------|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 職能<br>分類<br>Classi-<br>ficação<br>funcional | 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            |                                                   | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|                                             | 編號 Código                    |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas                   |                                 |                |
|                                             | 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                   |                                 |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 耐用品<br>Bens duradouros                            | 20,000.00                       |                |
|                                             | 02                           | 01       | 07        | 00       | 00         | 辦事處設備<br>Equipamento de secretaria                |                                 |                |
|                                             | 02                           | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços                    |                                 |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 04        | 00       | 00         | 資產租賃<br>Locação de bens                           | 21,000.00                       |                |
|                                             | 02                           | 03       | 04        | 00       | 01         | 不動產<br>Bens imóveis                               |                                 |                |
|                                             | 02                           | 03       | 05        | 00       | 00         | 交通及通訊<br>Transportes e comunicações               |                                 |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 05        | 02       | 00         | 其他原因之交通費<br>Transportes por outros motivos        | 21,000.00                       |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 06        | 00       | 00         | 招待費<br>Representação                              | 20,000.00                       |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 07        | 00       | 00         | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda                 | 10,000.00                       |                |
|                                             | 02                           | 03       | 07        | 00       | 01         | 廣告費用<br>Encargos com anúncios                     |                                 |                |
|                                             | 02                           | 03       | 08        | 00       | 00         | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos            |                                 |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 08        | 00       | 99         | 其他<br>Outros                                      | 12,000.00                       |                |
| 3-02-1                                      | 02                           | 03       | 09        | 00       | 00         | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados              | 20,000.00                       |                |
|                                             | 02                           | 03       | 09        | 00       | 02         | 非技術性臨時工作<br>Trabalhos pontuais não especializados |                                 |                |
|                                             |                              |          |           |          |            | 總額<br>Total                                       | 62,000.00                       | 62,000.00      |

澳門理工學院——理事會——院長：李向玉——副院長：  
殷磊——秘書長：辜麗霞——財政局代表：張祖強

Instituto Politécnico de Macau. — O Conselho de Gestão.  
— O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Yin Lei*.  
— A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*. — O Vogal representante da  
DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零八年十月二十八日作出的批示：

Mário Manuel Franco de Ornelas，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年十二月二十七日起生效。

二零零八年十一月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 28 de Outubro de 2008:

Mário Manuel Franco de Ornelas, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零零八年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階熟練助理員余祺強的散位合同自二零零八年十一月二十六日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零八年十一月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2008:

Se Kei Keong, auxiliar qualificado, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

## 聲明

為著應有效力，茲聲明，本局行政人員Augusto Lei do Rosário，因其散位合同期滿，自二零零八年十一月一日起終止職務。

二零零八年十一月十四日於房屋局

代局長 譚光民

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Augusto Lei do Rosário, pessoal administrativo, deste Instituto, cessou funções, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Instituto de Habitação, aos 14 de Novembro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Tam Kuong Man*.

**能 源 業 發 展 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長辦公室主任於二零零八年十月二十七日作出的批示：

根據第11/2005號行政長官批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，廖燕群在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零零八年十二月五日起續期一年，薪俸點為485。

二零零八年十一月十八日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

**運 輸 基 建 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月十三日作出的批示：

根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦與第二職階二等文員梁珮玲重新訂立編制外合同，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零零八年十一月二十日起，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零八年十月十四日作出的批示：

根據第289/2007號行政長官批示第六款，並按照第91/2007號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Manuela Regina Borges在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員職務的編制外合同，薪俸點為440，自二零零八年十二月十四日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月三日及十一月十二日作出的批示：

根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延長以下人員之徵用，在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，自二零零九年一月一日起，為期一年：

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DO SECTOR ENERGÉTICO****Extracto de despacho**

Por despacho do chefe do Gabinete para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Outubro de 2008:

Lio In Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, para continuar a exercer funções neste Gabinete, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005 e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2008.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 18 de Novembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE  
TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro de 2008:

Leong, Pui Leng Inês, segundo-oficial, 2.º escalão, deste Gabinete — celebrado o novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007 e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 14 de Outubro de 2008:

Manuela Regina Borges — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, n.º 1, alínea 8), e nos termos do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 91/2007, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 e 12 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo indicados — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007 e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009:

房屋局胡俊華，擔任第一職階顧問高級技術員；

房屋局黃美玲，擔任第一職階特級技術員；

文化局麥潔群，擔任第三職階顧問高級技術員。

Vu Chon Va, como técnico superior assessor, 1.º escalão, do Instituto de Habitação;

Wong Mei Leng, como técnica especialista, 1.º escalão, do Instituto de Habitação;

Mac Kit Kuan, como técnica superior assessora, 3.º escalão, do Instituto Cultural.

二零零八年十一月十八日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 18 de Novembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

## 交 通 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零零八年九月二十二日作出的批示：

應鄭世俊之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零八年十一月十七日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用尉東君在本局擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485，為期一年，自二零零八年十一月一日起生效。

二零零八年十一月十三日於交通事務局

局長 汪雲

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 22 de Setembro de 2008:

Cheang Sai Chon — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Novembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2008:

Wai Tong Kuan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.